

SEANCES DU JEUDI 1^{er} MARS 1984
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 1 MAART 1984ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DU SOIR
AVONDVERGADERING

SOMMAIRE:

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi relatif aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux.

Discussion et vote des amendements et vote des articles (suite):

A l'article 8: *Orateurs*: MM. Lallemand, S. Moureaux, Mme De Pauw-Deveen, p. 1583.

A l'article 10: *Orateurs*: MM. Van In, Seeuws, Op 't Eynde, Dehousse, de Wasseige, S. Moureaux, p. 1586.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. Dehousse, Lallemand, p. 1587.

A l'article 11: *Orateurs*: Mme Remy-Oger, MM. Op 't Eynde, Gerits, p. 1591.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. Dehousse, Vercaigne, p. 1594.

A l'article 12: *Orateurs*: MM. Van Ooteghem, S. Moureaux, de Wasseige, Mme Herman-Michielsens, rapporteur, M. le Président, p. 1595.

A l'article 12bis nouveau: *Orateur*: M. Seeuws, p. 1596.

A l'article 13: *Orateur*: M. Seeuws, p. 1597.

A l'article 13bis nouveau: *Orateur*: M. Seeuws, p. 1597.

A l'article 14: *Orateurs*: MM. de Wasseige, Seeuws, p. 1598.

INHOUDSOPGAVE:

ONTWERP VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren.

Beraadslaging en stemming over de amendementen en stemming over de artikelen (voortzetting):

Bij artikel 8: *Sprekers*: de heren Lallemand, S. Moureaux, mevrouw De Pauw-Deveen, blz. 1583.

Bij artikel 10: *Sprekers*: de heren Van In, Seeuws, Op 't Eynde, Dehousse, de Wasseige, S. Moureaux, blz. 1586.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Dehousse, Lallemand, blz. 1587.

Bij artikel 11: *Sprekers*: mevrouw Remy-Oger, de heren Op 't Eynde, Gerits, blz. 1591.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Dehousse, Vercaigne, blz. 1594.

Bij artikel 12: *Sprekers*: de heren Van Ooteghem, S. Moureaux, de Wasseige, mevrouw Herman-Michielsens, rapporteur, de Voorzitter, blz. 1595.

Bij artikel 12bis nieuw: *Spreker*: de heer Seeuws, blz. 1596.

Bij artikel 13: *Spreker*: de heer Seeuws, blz. 1597.

Bij artikel 13bis nieuw: *Spreker*: de heer Seeuws, blz. 1597.

Bij artikel 14: *Sprekers*: de heren de Wasseige, Seeuws, blz. 1598.

PROJETS DE LOI (Vote):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1984, p. 1600.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1983, p. 1600.

Projet de loi portant approbation des Actes internationaux suivants:

a) Protocole amendant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne «Eurocontrol» du 13 décembre 1960, et annexes 1, 2 et 3;

b) Accord multilatéral relatif aux redevances de route, et annexes 1 et 2,

faits à Bruxelles le 12 février 1981.

Orateurs: MM. Seeuws, Delmotte, De Bondt, M. le Président, M. Chabert, rapporteur (*ajournement*), p. 1601.

Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1919 instituant une Société nationale de crédit à l'industrie, p. 1602.

Justification de vote: *Orateur*: M. Van In, p. 1602.

Projet de loi relatif à une contribution spéciale de la Belgique à l'Association internationale de développement, p. 1602.

Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 1979 relative à l'indemnité des membres du Parlement européen, p. 1603.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. Van In, Humblet, p. 1603.

Projet de loi relatif aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux, p. 1606.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. André, rapporteur, Delmotte, Van In, Gijs (*motion d'ordre*), S. Moureaux, Vercaigne, Seeuws, p. 1604.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984, blz. 1600.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1983, blz. 1600.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten:

a) Protocol tot wijziging van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart «Eurocontrol» van 13 december 1960, en bijlagen 1, 2 en 3;

b) Multilaterale Overeenkomst betreffende «en route»-heffingen, en bijlagen 1 en 2,

opgemaakt te Brussel op 12 februari 1981.

Sprekers: de heren Seeuws, Delmotte, De Bondt, de Voorzitter, de heer Chabert, rapporteur (*verdaging*), blz. 1601.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1919 houdende oprichting van een Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid, blz. 1602.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Van In, blz. 1602

Ontwerp van wet betreffende een bijzondere bijdrage van België tot de Internationale Ontwikkelingsassociatie, blz. 1602.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juli 1979 betreffende de vergoeding van de leden van het Europese Parlement, blz. 1603.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Van In, Humblet, blz. 1603.

Ontwerp van wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren, blz. 1606

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren André, rapporteur, Delmotte, Van In, Gijs (*motie van orde*), S. Moureaux, Vercaigne, Seeuws, blz. 1604.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 19 h 15 m.

De vergadering wordt geopend te 19 u. 15 m.

PROJET DE LOI RELATIF AUX SOLDES ET AUX CHARGES DU
PASSE DES COMMUNAUTES ET DES REGIONS ET AUX SEC-
TEURS ECONOMIQUES NATIONAUX

*Reprise de la discussion des amendements
Vote des amendements et des articles*

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE SALDI EN DE LASTEN
VAN HET VERLEDEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN EN DE
GEWESTEN EN DE NATIONALE ECONOMISCHE SECTOREN

*Hervatting van de beraadslaging over de amendementen
Stemming over de amendementen en de artikelen*

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des amendements du projet de loi relatif aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux.

Wij hervatten de behandeling van de amendementen van het ontwerp van wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren.

A l'article 8, M. Lallemand et consorts présentent l'amendement que voici :

Ajouter à cet article un § 4 nouveau, rédigé comme suit :

« § 4. En outre, le crédit pour le ministère de la Région bruxelloise, fixé en application de l'article 7 de la loi visée au § 1^{er}, est également augmenté d'un montant égal au produit des droits de succession localisés dans la Région bruxelloise.

Pour l'application du premier alinéa, les droits de succession sont réputés être localisés à l'endroit où la succession s'est ouverte. »

Aan dit artikel een § 4 nieuw toe te voegen, luidende :

§ 4. Bovendien wordt het krediet voor het ministerie van het Brusselse Gewest vastgesteld met toepassing van artikel 7 van de in § 1 bedoelde wet, eveneens verhoogd met een bedrag dat gelijk is aan de opbrengst van de successierechten die in het Brusselse Gewest gelocaliseerd zijn.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de successierechten geacht gelocaliseerd te zijn op de plaats waar de nalatenschap is opengevalen. »

La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, cet amendement à l'article 8 a pour but de donner à la Région bruxelloise un traitement comparable aux deux autres.

Le gouvernement a prétendu, dans les débats multiples auxquels a donné lieu l'examen du projet, qu'il pratiquait une politique différenciée par région et que cette politique était fondée sur des critères objectifs. Force est de constater que cette objectivité est en défaut, en tout cas sur un point. En effet, la Région bruxelloise n'est pas traitée de la même manière que les deux autres régions. Aucune explication convaincante n'a été donnée à cette discrimination. M. le Vice-Premier ministre Gol a dit à un moment du débat, pour justifier les différences de traitement qui se constataient depuis plusieurs années déjà à l'égard de la Région bruxelloise, que des ristournes d'impôts, notamment celles dont il était question dans le projet, n'étaient pas concevables envers la Région bruxelloise puisque, disait-il, de telles ristournes requièrent que la Région bruxelloise possède la personnalité juridique.

C'est un argument discutable, mais en tout cas inadmissible si l'on entend par là écarter la Région bruxelloise des mécanismes mis en œuvre dans ce projet. En effet, le projet actuel ne recourt plus au système des ristournes d'impôts. Il fait même exactement le contraire puisqu'il entend alimenter le budget national, celui des Affaires économiques, avec des sommes produites par les droits de succession. Pourquoi Bruxelles est-elle donc écartée de cette opération ?

Pourquoi n'y a-t-il pas un compte distinct pour la Région bruxelloise au Fonds de reconversion industrielle ? Faut-il rappeler que le projet ne met plus en cause les régions, c'est-à-dire les institutions créées en 1980, mais des entités régionalisées sans personnalité juridique ? Ainsi des

comités ministériels vont être réintroduits au sein du gouvernement. Ces comités, wallon et flamand, créés au sein du gouvernement national seront à mettre sur le même pied que l'exécutif bruxellois. Ils auront *mutatis mutandis* le même statut, du moins quant à la gestion des secteurs nationaux.

On nous a dit aussi : Il n'est pas nécessaire d'inclure Bruxelles dans le système d'imputation régionale puisqu'il n'y a pas de dépassement d'enveloppe pour les entreprises des secteurs nationaux localisées à Bruxelles.

Il est aisé d'objecter qu'il n'y a pas non plus de dépassement d'enveloppe, en Flandre et en Wallonie dans la plupart des secteurs nationaux. Par conséquent, on se demande pour quelle raison Bruxelles est écartée de ce processus.

Je crois que cette raison est malheureusement politique et que le projet consacre une étape de plus dans la discrimination dont la Région bruxelloise est victime depuis 1980.

J'ai entendu dire par le ministres que Bruxelles était mieux traitée que les autres régions. C'est une affirmation discutable qui ne convaincra véritablement aucun Bruxellois, ni même les parlementaires bruxellois de la majorité.

On a longuement discuté de ces charges. Je ne veux pas, dans le temps très bref qui m'est imparti, reprendre ces problèmes. Mais, comme l'a dit M. Pouillet, je suis persuadé que si l'on accordait à la Région bruxelloise ce qui lui reviendrait, si elle était traitée comme les deux autres, elle recevrait plus, ou tout au moins autant, que ce qui lui est accordé aujourd'hui, à titre de cadeaux ou de subventions exceptionnelles.

Le vote sur cet amendement, mes chers collègues, nous fournit l'occasion d'affirmer une volonté de faire cesser une discrimination. C'est une occasion pour les parlementaires bruxellois, d'affirmer ici, dans cette enceinte nationale, une volonté commune pour leur région. C'est ce qu'a fait une assemblée de parlementaires francophones bruxellois, réunie le 31 janvier à Bruxelles, ici même au Sénat, assemblée composée de la majeure partie des parlementaires de chacun des partis francophones. Ceux-ci dans une unanimité remarquable, ont souhaité que soit affirmée la demande de transfert de droits de succession au bénéfice de la Région bruxelloise, selon les mêmes techniques que celles que met en œuvre le projet.

Eh bien, c'est cette demande qui est reprise dans l'amendement. J'espère qu'il recueillera l'adhésion de tous ceux qui sont attachés à la réalisation d'une exigence fondamentale de notre Constitution. J'espère qu'ainsi se marquera d'une façon nette et, si je puis dire, symbolique la volonté d'endiguer un processus discriminatoire, inadmissible qui se développe au détriment de la Région bruxelloise et de ses habitants. (*Applaudissements sur les bancs socialistes, du FDF et de M. Pouillet.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lallemand et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Lallemand c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

34 votent oui.

34 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeyss, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, Deconinck, Decoster,

Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeyers, Férier, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Gramme, Mmes Hanquet, Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lutgen, Mail, Marmenout, Mathys, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Edg. Peetermans, Poma, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Watheler, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Close, Cudell, Dehousse, Delcroix, Demuyter, Désir, de Wassrige, Deworme, Donnay, François, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, S. Moureaux, Mouton, Poulain, Pouillet, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Trussart, Vandenhaute, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Capoen, Mme Coorens, MM. Debussère, Descamps, Eicher, Gijs, Mme Godinache-Lambert, MM. Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Pécriaux, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van In et Van Ooteghem.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Van In. — Onze onthouding is gemotiveerd door de speciale configuratie waarin dit ongelukkige land zich bevindt.

M. le Président. — M. Serge Moureaux et consorts présentent l'amendement que voici :

Ajouter à cet article un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. En tout état de cause le produit des droits de succession en Région bruxelloise ou un montant annuel équivalent sera attribué au ministère de la Région bruxelloise ou affecté aux besoins de cette région suivant des techniques analogues à celles qui sont prévues à la présente loi pour les Régions wallonne et flamande ».

Aan dit artikel een § 4 toe te voegen, luidende :

« § 4. De opbrengst van de successierechten in het Brusselse Gewest of een gelijkwaardig jaarlijks bedrag wordt, hoe dan ook, toegekend aan het ministerie van het Brusselse Gewest of toegewezen om de behoeften van dat gewest te dekken op een wijze die analoog is aan die waarin deze wet voor het Vlaamse en het Waalse Gewest voorziet ».

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je suis amené, une fois de plus, comme je l'ai fait hier soir, à déplorer vivement l'absence de notre collègue sénateur, dont on dit qu'il est ministre-président du prétendu exécutif de la Région bruxelloise. Au moment où l'on parle du point fondamental qui concerne son budget, à savoir les charges du passé de la Région bruxelloise, celui qui se targue de défendre nos intérêts, n'est pas présent.

Est-ce une fuite ? Une dérobade devant ses responsabilités ? Une incapacité pour lui de répondre aux questions précises qui lui sont posées ? Je ne sais. Chacun fera ses commentaires.

M. R. Gillet. — Mme Goor n'est pas là non plus !

M. S. Moureaux. — Il est évident que nous sommes ici en présence d'un amendement fondamental.

Je ne répéterai pas ce qu'a dit excellemment M. Lallemand en présentant le sien que nous avons, bien entendu, voté. Le nôtre s'en distingue par des aspects purement techniques. Il vise au même objectif, c'est-à-dire à rétablir l'équité au profit de la Région bruxelloise. De plus, il a une particularité, que je voudrais souligner : il reprend, sans en changer un mot ou une virgule, une résolution votée le 31 janvier 1984 par l'assemblée des parlementaires bruxellois à l'unanimité des présents — en effet, seuls les présents, dans une assemblée, ont voix au chapitre et délibèrent — avec la seule abstention des trois membres de l'exécutif bruxellois, je tiens à le souligner.

Cette motion exprimait l'idée claire que, à l'instar de ce qui se fait dans ce projet pour la Région wallonne et pour la Région flamande, les droits de succession en Région bruxelloise ou un montant annuel équivalent — le texte le précise pour répondre par avance aux arguments pseudo-techniques sur la spécificité et les particularités de la région — sont attribués au ministère de la Région bruxelloise et affectés aux besoins de celle-ci.

Cet amendement, d'une simplicité « angélique », devrait convaincre l'ensemble du Sénat, s'il n'y avait, comme l'a dit M. Lallemand, des motifs puissamment politiques qui en empêchent nos collègues des deux autres régions faisant partie de la majorité. Les représentants bruxellois de la majorité ont déjà voté l'amendement de notre collègue Lallemand, se dissociant ainsi de la décision de la majorité, particulièrement injuste.

Ce que nous demandons, c'est un traitement égal.

Je souligne ici, à l'intention de tous nos collègues, que l'argument selon lequel on ne pourrait pas traiter la Région bruxelloise de la même manière que les deux autres régions parce qu'elle n'a pas dans les lois d'août 1980, le statut de région prévu dans l'article 107^{quater} de la Constitution, se retourne contre ceux qui l'avancent.

Car précisément, tout le mécanisme du présent projet consiste dans les déclarations du gouvernement, à ne pas appliquer l'article 107^{quater} de la Constitution et à ne pas se référer aux notions de région y contenues. Au contraire, on nous a expliqué que, si la majorité qualifiée n'était pas requise, c'était précisément parce qu'il n'y avait pas de régionalisation déguisée et qu'on créait simplement dans le budget national des sous-rubriques séparées au budget des Affaires économiques en vertu de l'article 7 du projet.

Il était simple de créer au même article 7 une sous-rubrique bruxelloise pour y inscrire les crédits à provenir des droits de succession perçus dans la Région bruxelloise.

L'argument se retourne contre ses auteurs, ai-je dit. En effet, si vous affirmez que c'est le statut particulier de Bruxelles qui empêche le mécanisme, vous avouez automatiquement que ce projet est une régionalisation déguisée qui esquivait l'obligation de majorité qualifiée prévue à l'article 107^{quater}.

Si vous êtes logiques, si vous voulez faire croire que ce projet respecte la Constitution ou que le vote de tout à l'heure est régulier, vous devez voter notre amendement et mettre la région bruxelloise — avec un petit « r » — sur le même pied que les deux autres régions, avec un petit « r ».

Je voudrais, pour terminer, répondre à l'argument qui ne manquera pas d'être avancé dans un instant, si tant est que le gouvernement veuille bien nous répondre, selon lequel nous serions traités de manière équitable, ou même plus avantageuse, par le système pragmatique inscrit à l'article 8.

Messieurs, nous, Bruxellois, ne demandons pas de traitement préférentiel ; nous ne réclamons pas un régime prétendument plus favorable. Nous voulons simplement avoir les mêmes droits que les autres. S'il est vrai que, dans ce cas, nous recevions un peu moins d'argent, nous sommes prêts à l'accepter, pour être traités en pleine équité. Mais personne ne croit à cette farce. En réalité, si vous nous faites un sort différent, c'est, comme d'habitude, pour discriminer la Région bruxelloise et la traiter de manière « honteuse » en détournant, en l'espèce, plus de deux milliards de ce que paient les Bruxellois. (Applaudissements sur les bancs du FDF, sur les bancs socialistes et Ecolo-Agalev.)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Serge Moureaux et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Serge Moureaux c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

97 votent non.

97 stemmen neen.

34 votent oui.

34 stemmen ja.

17 s'abstiennent.

17 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Aubecq, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, Deconinck, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Férir, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Gramme, Mmes Hanquet, Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenbove, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Close, Cudell, Dehousse, Delcroix, Demuyter, Désir, de Wasseige, Deworme, Donnay, François, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, S. Moureaux, Mouton, Poulain, Pouillet, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Trussart, Vandenhaute, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Capoen, Mme Coorens, MM. Debussere, Descamps, Eicher, Gijs, Mme Godinache-Lambert, MM. Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Péciaux, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van In et Van Ooteghem.

M. R. Gillet. — Qui a dit que c'était au sein du PRL et du PSC que Bruxelles était le mieux défendue? On en donne la preuve contraire!

De Voorzitter. — Mevrouw De Pauw en de heer Egelmeers stellen volgend amendement voor :

Compléter cet article par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Jusqu'à ce que son statut définitif soit réglé et appliqué, la Région bruxelloise recevra chaque année une somme au moins égale à la moitié de sa part du produit des droits de succession de cette région, afin de payer les charges résultant du rôle spécifique de capitale joué par les communes bruxelloises. »

Aan dit artikel een § 4 toe te voegen, luidende :

« § 4. Totdat zijn definitief statuut is geregeld en toegepast, wordt aan het Brusselse Gewest jaarlijks een som gestort ten minste gelijk aan de helft van zijn aandeel in de successierechten uit dit gewest, ten einde de lasten te betalen die voortvloeien uit het specifiek hoofdstedelijk karakter van de Brusselse gemeenten. »

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, tijdens de algemene bespreking, en herhaaldelijk ook bij vroegere gelegenheden, wees ik er reeds op hoe Brussel wordt benadeeld indien men het behandelt zoals Vlaanderen en Wallonië.

Dit is ook de reden waarom de SP-fractie tegen de amendementen van de heren Lallemand en Moureaux heeft gestemd. In de commissie hebben wij ons weliswaar onthouden bij de stemming over die amendementen omdat wij van oordeel zijn dat Brussel in dit ontwerp wordt benadeeld maar in deze openbare vergadering hebben wij tegengestemd om duidelijk te maken dat we om principiële redenen gekant zijn tegen de gelijkenschakeling van de drie gewesten en om er in het bijzonder de aandacht op te vestigen dat alleen op grond van zijn specifieke rol, functie en opdrachten, een positieve discriminatie ten aanzien van Brussel kan worden verdedigd.

Ook de regering heeft ingezien dat Brussel anders moet worden behandeld — en dat niet alleen omdat het nog geen juridisch statuut heeft — en ze stelt dan ook compensaties voor Brussel voor. Ik ben er nochtans helemaal niet van overtuigd dat die voldoende zijn. Vandaar ons voorstel dat ten minste de helft van de successierechten herkomstig uit Brussel, aan Brussel zou toekomen, en wel opdat het zijn verplichtingen als hoofdstad zou kunnen nakomen.

Het zij dus duidelijk dat we Brussel hier niet willen gelijkenschakelen met Vlaanderen en Wallonië, maar dat wij zijn financiële noden willen tegemoetkomen op grond van zijn specificiteit als hoofdstedelijk gewest. Het spreekt vanzelf dat dit ook betekent dat het die rol volledig moet vervullen. Dat betekent bijvoorbeeld dat, dank zij de volledige toepassing van de taalwetten, de tweetaligheid er wordt gewaarborgd, zodat de Vlaamse Brusselaars, de Vlaamse inwijkelingen en de Vlamingen die er werken, er zich even goed thuisvoelen als de Franstaligen.

We hopen dat het onze Franstalige collega's — inzonderheid de Brusselaars — duidelijk wordt dat Brussel alleen op grond van zijn hoofdstedelijk karakter aanspraak kan maken op bijzondere financiële middelen. Vandaar ook ons amendement ten einde die middelen te verhogen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, j'aurais voulu faire la moitié du chemin pour aller à la rencontre de Mme De Pauw, mais je ne puis agir de la sorte.

En effet, la justification qu'elle donne à son amendement est précisément à l'opposé de celle qui fondait la mienne comme, je le présume, celle de M. Moureaux.

Ce que nous demandons pour Bruxelles, c'est un traitement égal, non discriminatoire par rapport aux autres régions, alors que Mme De Pauw propose exactement l'inverse.

C'est la raison pour laquelle je ne puis la suivre dans sa demande.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme De Pauw et de M. Egelmeers.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van mevrouw De Pauw en van de heer Egelmeers.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

108 votent non.

108 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cudell, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, Dehousse,

De Kerpel, Delcroix, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, MM. R. Gillet, Goossens, Gramme, Grosjean, Mmes Hanquet, Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Deconinck, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeyter, Egelmeers, Férir, Geldolf, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, W. Peeters, Seeuws, Thys, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, de Clippele, Descamps, Gijs, Mmes Godinache-Lambert, Jortay-Lemaire, M. Péciaux, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, je mets l'article 8 aux voix.

Daar niemand meer het woord vraagt, breng ik artikel 8 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Je mets l'article 9 aux voix.

Ik breng artikel 9 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Bij artikel 10 stelt de heer Van In volgend amendement voor :

In § 1, eerste lid, van dit artikel, na het woord « deze ondernemingen » in te voegen de woorden : « en die in de bijlage van deze wet cijfermatig en per onderneming worden opgegeven ».

Au § 1er, premier alinéa, de cet article, insérer après les mots « de ces entreprises » les mots : « et dont les montants sont repris, par entreprise, en annexe à la présente loi ».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, ik wil er de leden van deze Hoge Vergadering aan herinneren dat in de genesis van dit ontwerp een beslissing te vinden is van de Ministerraad, een zomerbeslissing, en dat men in het kader van deze beslissing een cijfermatige benadering gedaan heeft van een aantal problemen.

Trouwens, wij hebben het zover gebracht dat in hetzelfde artikel 10 — het is goed dat luidop te zeggen — *expressis verbis* naar de beslissing van de Ministerraad van 26 juli 1983 wordt verwezen. Het is zover gekomen dat de wetgever verplicht wordt te verwijzen naar de houding die de dienaar — zoals een minister wordt genoemd — heeft aangenomen of zou moeten aannemen.

Hoe dan ook en aangezien men reeds heeft verwezen naar het vastleggen van de cijfers, zijn wij zo vrij dit bij amendement nog eens te verduidelijken. Wij vragen gewoon in het eerste onderdeel van artikel 10 niet de huidige tekst te behouden, maar te vermelden « ... cijfermatig en per onderneming worden opgegeven », aldus verwijzend naar de

cijfermatige toewijzing van de bedragen die per onderneming werden vastgelegd.

U zal zonder twijfel de diepere achtergrond van dit amendement begrijpen wanneer u zich herinnert dat ik gisteren overduidelijk heb aangetoond dat het bij eenzijdige vastleggingen zou kunnen blijven en dat, geachte vrienden uit Limburg, bepaalde vastleggingen wel eens onvoldoende zouden kunnen blijken te zijn. Wij vragen u dit amendement, dat alleen maar een verduidelijking is, te steunen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Van In.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heer Van In.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

115 votent non.

115 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement nietaangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cudell, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Deconinck, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeyter, Egelmeers, Férir, Geldolf, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, W. Peeters, Seeuws, Thys, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Dehousse, Descamps, Gijs, Mme Godinache-Lambert et M. Péciaux.

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse pour justifier son abstention.

M. Dehousse. — Monsieur le Président, je me suis abstenu lors du vote de cet amendement pour avoir l'occasion de faire remarquer à l'assemblée que le ministre de la Région bruxelloise avait prudemment attendu que la discussion de l'article 8, relatif à Bruxelles, fût terminée, pour entrer en séance. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et du FDF.*)

De Voorzitter. — De heren Egelmeers en Seeuws stellen volgend amendement voor:

A. In § 1, tweede lid, van hetzelfde artikel, op de eerste regel, tussen de woorden « De Koning bepaalt » en de woorden « bij een in Ministerraad overlegd besluit », in te voegen de woorden « op advies van de executieven ».

B. In § 2 van hetzelfde artikel, op de eerste regel, tussen de woorden « De Koning kan » en de woorden « bij een in Ministerraad overlegd besluit », in te voegen de woorden « op advies van de executieven ».

A. Au § 1^{er}, deuxième alinéa, du même article, première et deuxième lignes, entre les mots « en Conseil des ministres » et les mots « le statut », insérer les mots « et sur avis des exécutifs ».

B. Au § 2 du même article, première et deuxième lignes, entre les mots « en Conseil des ministres » et le mot « créer », insérer les mots « et sur avis des exécutifs ».

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, de Raad van State heeft in verband met dit artikel geoordeeld dat voorafgaande consultatie van de executieven gewenst is voor de teksten die in dit artikel zijn opgenomen, daar deze betrekking hebben op nationale sectoren en de bijzondere wet van 8 augustus 1980 duidelijker voorschrijft dat regelen die verband houden met de nationale sectoren niet dan op advies van de executieven kunnen worden vastgelegd.

Deze argumentatie geldt ook voor de in de Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, bedoeld in het tweede lid van de eerste paragraaf en in de tweede paragraaf. Aangezien daarnet het amendement van de heer Van In, dat wij hebben gesteund, niet werd aanvaard, stellen wij voor het verplicht advies van de executieven in de tekst in te schrijven. (*Applaus op sommige socialistische banken.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Egelmeers et Seeuws.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heren Egelmeers en Seeuws.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

30 votent oui.

30 stemmen ja.

28 s'abstiennent.

28 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friedrichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme

Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagac, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, S. Moureaux, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Deconinck, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Egelmeers, Féris, Geldolf, Mme Jortay-Lemaire, M. Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Belot, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Dehousse, Delcroix, Descamps, de Wasseige, Deworme, Donnay, Eicher, Gevenois, Gijs, Mme Godinache-Lambert, MM. Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemand, Leclercq, Mouton, Pécriaux, Poulain, Mme Remy-Oger et M. Vercaigne.

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand pour justifier l'abstention de son groupe.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, nous nous sommes abstenus parce que nous estimons que l'avis des exécutifs est de droit et, par voie de conséquence, nous ne voulons pas qu'on interprète le rejet de l'amendement comme signifiant que, désormais, les exécutifs ne devront plus donner leur avis. Nous pensons donc que cet amendement était inutile.

De Voorzitter. — De heren Egelmeers en Op 't Eynde stellen volgende amendementen voor:

A. In § 1 van dit artikel, het eerste lid aan te vullen als volgt :

« Voor de leningen die aangegaan worden ter financiering van de behoeften die de enveloppen beslist vóór 1 augustus 1983 overschrijden, worden jaarlijks vastleggingsmachtigingen op de begroting van het ministerie van Economische Zaken toegestaan zonder dat deze machtigingen het jaarlijks bedrag voorzien in artikel 7 mogen overschrijden. »

B. De §§ 2 en 3 van dit artikel te doen vervallen.

A. Au § 1^{er} de cet article, compléter le premier alinéa par ce qui suit :

« Pour les emprunts contractés en vue du financement des besoins qui dépassent les enveloppes fixées avant le 1^{er} août 1983, des autorisations d'engagement sont accordées chaque année sur le budget du ministère des Affaires économiques, sans que ces autorisations puissent excéder le montant annuel prévu à l'article 7. »

B. Supprimer les §§ 2 et 3 de cet article.

Het woord is aan de heer Op 't Eynde.

De heer Op 't Eynde. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, met dit amendement beogen wij paragraaf 1 van artikel 10 aan te vullen. Onze bedoeling is de jaarlijkse vastlegging van de machtigingen op de begroting van het ministerie van Economische Zaken toe te staan voor leningen die worden aangegaan ter financiering van de behoeften die de enveloppes, beslist vóór 1 augustus 1983, overschrijden.

De regering zal het niet moeilijk hebben dit amendement te aanvaarden, omdat de ministers, zowel in de openbare vergaderingen als in commissievergaderingen van Kamer en Senaat, herhaaldelijk het principe hebben toegegeven dat de budgettaire weerslag van de regeling ten volle via de begroting moet verlopen. Om elk misverstand dienaangaande uit te sluiten, lijkt het ons logisch de nodige garanties in de wet in te bouwen.

Wij vragen dan ook de goedkeuring van ons amendement. (*Applaus op sommige socialistische banken.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur les amendements A et B de MM. Egemeers et Op 't Eynde.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de amendementen A en B van de heren Egemeers en Op 't Eynde.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

89 votent non.

89 stemmen neen.

32 votent oui.

32 stemmen ja.

28 s'abstiennent.

28 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van-nieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, De Baere, De Bremaeker, Debussé, Deconinck, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Egemeers, Féris, Geldolf, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Belot, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Dehousse, Delcroix, Descamps, de Wasseige, Deworme, Donnay, Eicher, Gevenois, Gijs, Mme Godinache-Lambert, MM. Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemand, Leclercq, Mouton, Péciaux, Poulain, Mme Remy-Oger et M. Vercaigne.

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse pour justifier l'abstention de son groupe.

M. Dehousse. — Nous nous sommes essentiellement abstenus, monsieur le Président, parce que sur le plan de la législation et des principes fondamentaux du droit, notre collègue est tout à fait fondé à soutenir une thèse, que nous avons du reste défendue, comme lui lors des débats en commission et en séance publique en ce qui concerne le point B de son amendement.

Néanmoins, cet amendement vise en fait la suppression du paragraphe 2 et nous aurions préféré dès lors que l'auteur propose un autre texte que nous aurions voté très volontiers.

M. le Président. — A l'amendement de M. Lallemand et consorts, Mme Pétry et consorts présentent l'amendement subsidiaire que voici :

Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :

« § 2. En conformité avec l'article 6, § 1^{er}, VI, 4^o, deuxième partie, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Roi peut attacher la garantie de l'Etat aux engagements contractés par les sociétés visées au § 1^{er}. »

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

§ 2. Overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, 4^o, tweede deel, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kan de Koning de staatswaarborg verlenen voor de verbintenissen die door de bij § 1 bedoelde vennootschappen zijn aangegaan. »

La parole est à M. Dehousse.

M. Dehousse. — Monsieur le Président, chers collègues, nous connaissons tous la technicité extraordinaire de ce projet. L'article 10, par bien des points, n'échappe pas à cette technicité redoutable.

L'amendement de Mme Pétry, que j'ai contresigné, est néanmoins très clair. Il nous semble anormal que les seuls secteurs économiques auxquels on ne puisse plus accorder la garantie de l'Etat soient ceux que la loi appelle « secteurs économiques nationaux ».

Point n'est besoin, à cette heure, de se livrer à une démonstration technique. Le bon sens, à défaut d'autre chose, devrait prévaloir. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement subsidiaire de Mme Pétry et consorts.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het subsidiair amendement van mevrouw Pétry c.s.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

30 votent oui.

30 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement subsidiaire n'est pas adopté.

Derhalve is het subsidiair amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debussé, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, Deconinck, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Egemeers, Féris, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den

Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Cudell, de Clippele, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Donnay, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, S. Moureaux, Mouton, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

Mme Coorens, MM. Descamps, Eicher, Gijs, Mme Godinache-Lambert et M. Pécriaux.

M. le Président. — Toujours à l'amendement de M. Lallemand et consorts tendant à la suppression de l'article, MM. Lallemand et de Wasseige présentent l'amendement subsidiaire que voici:

Compléter le § 3 de cet article par le texte suivant:

«Les arrêtés royaux visés au § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, sont soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Leur publication au Moniteur belge sera accompagnée du rapport au Roi et de l'avis du Conseil d'Etat.»

Ces arrêtés royaux cesseront leurs effets à la date du 31 décembre 1984 s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

Paragraaf 3 van dit artikel aan te vullen als volgt:

«De koninklijke besluiten bedoeld in § 1, eerste lid, en § 2 worden om advies voorgelegd aan de Raad van State. Ze worden samen met het verslag aan de Koning en het advies van de Raad van State bekendgemaakt in het Belgische Staatsblad.»

Die koninklijke besluiten treden buiten werking op 31 december 1984 indien zij vóór die datum niet bij wet bekrachtigd zijn.

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, chers collègues, en deux endroits, l'article 10 prévoit des arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres. Il prévoit également une date limite avant laquelle le gouvernement doit prendre et publier les arrêtés royaux. Nous nous trouvons donc, en fait, dans le cadre précis de pouvoirs spéciaux.

Par conséquent, comme pour les lois antérieures de pouvoirs spéciaux, il est logique que ces arrêtés royaux soient soumis à l'avis du Conseil d'Etat et que leur publication au *Moniteur belge* soit accompagnée du rapport au Roi et dudit avis du Conseil d'Etat. Cela nous paraît la règle essentielle en la matière.

De même que pour la dernière loi de pouvoirs spéciaux prévoyant que les arrêtés pris en vertu de celle-ci cessent leurs effets à une date déterminée s'ils n'ont pas été ratifiés entre-temps, le deuxième alinéa de l'amendement qui vous est soumis, prévoit que ces arrêtés royaux cesseront leurs effets au 31 décembre 1984, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date. Cela nous paraît se situer dans la logique de ce que le Premier ministre nous a annoncé.

Compte tenu de l'importance de ces arrêtés royaux, il convient, me semble-t-il, que les procédures démocratiques soient respectées. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement subsidiaire de MM. Lallemand et de Wasseige.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het subsidiair amendement van de heren Lallemand en de Wasseige.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

56 votent oui.

56 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reyniers, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveken, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

Mme Coorens, MM. Coppens, Descamps, Donnay, Eicher, Mme Godinache-Lambert et M. Pécriaux.

M. le Président. — M. Donnay est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Donnay. — J'ai pairé avec M. Lahaye, monsieur le Président.

De Voorzitter. — Bij artikel 10 hebben de heren Egelmeers en Op 't Eynde nog een amendement C ingediend dat luidt:

C. Hetzelfde artikel aan te vullen met een § 4, luidende:

«§ 4. De Bankcommissie bepaalt per kredietinstelling het bedrag van de voorziening die de kredietverschaffers moeten aanleggen ter dekking van het risico van de kredietverlening aan de in § 1 op te richten naamloze vennootschappen.»

C. Compléter le même article par un § 4, libellé comme suit.

«§ 4. La Commission bancaire fixe par organisme de crédit le montant de la provision que les créanciers doivent constituer pour couvrir le

risque inhérent à l'octroi de crédits aux deux sociétés anonymes visées au § 1^{er}.

Het woord is aan de heer Op 't Eynde.

De heer Op 't Eynde. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, wij zouden graag het artikel 10 aangevuld zien met een vierde paragraaf.

De twee op te richten naamloze vennootschappen genieten geen staatswaarborg. Vermits de natuur van het bijzonder voorrecht, de rangorde, het voorwerp en de modaliteiten nog niet definitief vastliggen, blijven wij hierover in het vage.

Bijgevolg lijkt het ons onverantwoord dat men geen voorziening zou aanleggen voor de risico's, dit zowel in het belang van de kredietverschaffers als van de kleine spaarders. De Bankcommissie is voor ons het aangewezen onafhankelijk orgaan om per kredietinstelling het bedrag van de voorziening te bepalen.

Wij vragen derhalve aan deze Hoge Vergadering een vierde paragraaf aan artikel 10 toe te voegen.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement C de MM. Egelmeers et Op 't Eynde.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement C van de heren Egelmeers en Op 't Eynde.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

84 votent non.

84 stemmen neen.

56 votent oui.

56 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermaeliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férr, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemant, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Secuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs, Mme Godinache-Lambert et M. Péciaux.

M. le Président. — M. Serge Moureaux et consorts présentent l'amendement que voici :

A cet article, ajouter un § 4 nouveau libellé comme suit :

« § 4. Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, les enveloppes dont il est question au § 1^{er} sont actualisées et établies de façon comparable par rapport notamment à une date de référence pour l'expiration de l'intervention de l'Etat selon les procédures traditionnelles au 31 décembre 1987. »

Aan dit artikel een § 4 nieuw toe te voegen, luidende :

« § 4. Bij de inwerkingtreding van deze wet worden de enveloppes bedoeld in § 1 geactualiseerd en op een vergelijkbare wijze bepaald inzonderheid ten opzichte van een referentiedatum vóór het verstrijken op 31 december 1987 van de staatstegemoetkoming volgens de traditionele procedures. »

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, l'article 10 qui fixe le mécanisme de substitution en cas d'épuisement des enveloppes et qui fait entrer en jeu le processus d'imputation régionale des aides aux secteurs nationaux, instaure un système profondément injuste dans la mesure où il se réfère à des dépassements d'enveloppes à une date fixée arbitrairement, mais sans qu'on se préoccupe de savoir comment ces enveloppes ont été calculées, à quel moment, selon quelles techniques et surtout pour quelle période.

Ainsi que je l'ai mentionné à diverses reprises, quand on consulte les pages 124 et suivantes du rapport de la Chambre, on peut s'apercevoir que l'enveloppe KS qui laisse apparaître, à la date fatidique du 31 juillet 1983, un solde positif de 28 milliards 526,1 millions et une enveloppe de 34 milliards 400 millions calculée pour la période 1983-1987, autrement dit pour une période qui dépasse de deux années celle qui avait servi de référence au calcul de l'enveloppe de Cockerill-Sambre.

L'amendement a donc pour objet de rétablir une saine équité et de ne calculer l'épuisement des enveloppes qu'en les actualisant sur des bases comparables. En clair, on devrait, soit ramener l'enveloppe des KS à 1985, comme pour Cockerill-Sambre, soit recalculer celle de Cockerill-Sambre jusqu'en 1987, auquel cas, je le souligne, toute une série de calculs seraient profondément modifiés. On ne devrait pas faire intervenir aussitôt le mécanisme d'imputation régionale pour Cockerill-Sambre. On retrouverait des moyens de supersolde, probablement au budget créé en vertu de l'article 7, et le FRI, du côté wallon, aurait des moyens d'intervention.

C'est donc un article fondamental. J'espère m'être fait comprendre des représentants wallons de la majorité. Il s'agit simplement d'éviter, c'est l'objet de cet amendement, de faire de manière induue un cadeau de l'ordre de 15 milliards aux KS et ce au détriment de la sidérurgie wallonne.

C'est un amendement de justice et d'équité. J'en appelle au sens des responsabilités de l'ensemble des membres francophones de cette assemblée pour qu'ils se rendent compte de l'importance du vote qu'ils vont émettre. (Applaudissements sur les bancs du FDF et sur les bancs socialistes.)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Serge Moureaux et consorts à l'article 10.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Serge Moureaux c.s. bij artikel 10.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

115 votent non.

115 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féris, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, M. Toussaint, Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vandenhove, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bascq, Belot, Cudell, Dehousse, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lagasse, Lallemand, Leclercq, S. Moureaux, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger et M. Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Delcroix, Descamps, Donnay, Eicher, Mmes Godinache-Lambert, Jortay-Lemaire, M. Péciaux, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 10 dont, par voie d'amendement, M. Lallemand et consorts proposent la suppression.

Ik breng in stemming artikel 10 waarvan de heer Lallemand c.s., bij wijze van amendement, de afschaffing voorstelt.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

86 votent oui.

86 stemmen ja.

55 votent non.

55 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'article 10 est adopté.

Derhalve is het artikel 10 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, No-

rens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Bascq, Belot, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Descamps, Donnay, Eicher, Mme Godinache-Lambert et M. Péciaux.

De Voorzitter. — Bij artikel 11 stelt de heer Egelmeers c.s. volgende amendement voor :

Dit artikel te doen vervallen.

Supprimer cet article.

M. Lallemand propose également la suppression de cet article.

Ook de heer Lallemand heeft een amendement ingediend strekkende tot schrapping van dit artikel.

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn uiteenzetting bij de bespreking van artikel 11.

M. le Président. — Subsidiairement à l'amendement de M. Lallemand et consorts, tendant à la suppression de l'article 11, Mme Pétry est consorts présentent les amendements que voici :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« L'arrêté royal no 256 du 31 décembre 1983 fixant à titre exceptionnel des règles spécifiques en matière de rémunérations, indemnités et avantages octroyés dans certaines entreprises du secteur sidérurgique est supprimé. »

Subsidiairement :

1. *A cet article, à la première ligne, remplacer les mots « et la viabilité » par les mots « ou la viabilité à terme ».*

2. *Au même article, ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit :*

« Toute entreprise recevant une aide quelconque de l'Etat est considérée comme en voie de restructuration. »

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Het koninklijk besluit nr. 256 van 31 december 1983 tot uitzonderlijke vaststelling van de specifieke regels inzake lonen, vergoedingen en voordelen, toegekend in bepaalde ondernemingen van de staalsector, wordt opgeheven. »

Subsidiair :

1. *In dit artikel, op de eerste regel, de woorden « en de leefbaarheid » te vervangen door de woorden « of de leefbaarheid op termijn ».*

2. *Aan hetzelfde artikel een tweede lid toe te voegen, luidende :*

« Elk bedrijf dat enigerlei staatssteun ontvangt, wordt geacht een bedrijf te zijn waarvan de herstructurering aan de gang is. »

La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, pour des raisons identiques à celles invoquées pour rejeter l'article 11 dans sa rédaction initiale, nous souhaitons, pour anéantir les mêmes effets maléfiques, remplacer le texte actuel par la rédaction suivante: «L'arrêté royal n° 256 du 31 décembre 1983 fixant à titre exceptionnel des règles spécifiques en matière de rémunérations est supprimé.»

Ainsi, il n'y aura plus d'ingérence dans les habitudes de concertation sociale en honneur dans notre pays. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Je mets aux voix l'amendement subsidiaire de Mme Pétry et consorts, tendant à remplacer le texte de l'article 11 dont, par voie d'amendements M. Lallemand et consorts ainsi que M. Egemeers et consorts proposent la suppression.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

44 votent oui.

44 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friedrichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vander-smissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Ver-bist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egemeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

M. Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, Debusséré, Descamps, Donnay, Eicher, Mme Godinache-Lambert, MM. Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Péciaux, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van In et Van Ooteghem.

M. le Président. — La parole est à Mme Remy pour défendre les amendements subsidiaires de Mme Pétry et consorts.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, nous aurions souhaité, dans la mouture initiale de l'article 11, remplacer les mots «et la viabilité» par «ou la viabilité à terme».

Au moment où l'on envisage des mesures, il faut au moins leur laisser le temps de produire leurs effets.

Par conséquent, je crois qu'il serait beaucoup plus sage de parler de «viabilité à terme».

Au 2) de notre amendement subsidiaire, nous aurions souhaité ajouter un alinéa: «Toute entreprise recevant une aide quelconque de l'Etat est considérée comme en voie de restructuration.»

En effet, nous croyons qu'il faut éviter les discriminations entre les entreprises, dont il est question dans le projet, et qui toutes ont reçu des aides publiques de l'Etat.

Si l'on admet notre amendement subsidiaire, je crois qu'on donnera une preuve de la volonté de maintenir la solidarité entre les travailleurs d'un même secteur. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur le 1) de l'amendement subsidiaire.

Wij gaan over tot de stemming over het 1) van het subsidiair amendement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friedrichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vander-smissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Ver-bist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egemeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, J. Peetermans, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, Debussère, Descamps, Donnay, Eicher, Mme Godinache-Lambert, MM. Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Péciaux, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van In et Van Ooteghem.

M. le Président. — Nous passons au vote sur le 2) de l'amendement subsidiaire.

Wij gaan over tot de stemming over het 2) van het subsidiair amendement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

28 votent oui.

28 stemmen ja.

33 s'abstiennent.

33 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaebele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Cudell, Dehousse, de Wasseige, Deworme, Geve-nois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jan-drain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, S. Moureaux, Mouton, J. Peetermans, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Ver-caigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Descamps, De Smeyter, Donnay, Egemeers, Eicher, Féris, Geldolf, Mme Godinache-Lambert, M. Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, Péciaux, W. Peeters, Seeuws, Thys, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In et Van Ooteghem.

De Voorzitter. — De heren Op 't Eynde en Egemeers stellen volgend amendement voor :

Op de vierde en de vijfde regel van dit artikel, na de woorden « erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid, » in te voegen de woorden « behalve voor de sector van de steenkolenmijnen ».

A la quatrième et à la cinquième ligne de cet article, après les mots « comme secteurs relevant de la politique nationale », insérer les mots « sauf pour le secteur des charbonnages ».

Het woord is aan de heer Op 't Eynde.

De heer Op 't Eynde. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, wij stellen een aanvulling voor bij artikel 11 met de bedoeling in de steenkolenindustrie elke ingreep in het sociaal recht uit te sluiten.

De regering zegt ons dat artikel 11 louter wordt ingelast om principiële redenen, om een stok achter de deur te hebben. Volgens de regering bestaat er geen enkele intentie om deze bepalingen toe te passen noch op het holglas, noch op de textielindustrie, noch op de scheepsbouw, noch op de staalindustrie waar al voldoende zou worden ingeleverd en waar men gewapend is met een genummerd koninklijk besluit.

Maar, wat blijft er dan nog over buiten de steenkolenindustrie? Wij weten wel dat de regering bereid zou zijn op deze tribune een verklaring af te leggen dat het haar bedoeling niet is bijkomende inleveringsmaatregelen op te leggen aan de mijnwerkers. Maar, men mag het ons ten kwade duiden dat een mondelinge toezegging, een verklaring, hoe officieel zij ook moge klinken, voor ons geen voldoende waarborgen meer biedt.

Vanwaar dit wantrouwen, zult u zich afvragen. Welnu, minder dan een jaar geleden, om juist te zijn op vrijdag 18 maart 1983, verbond diezelfde regering er zich toe staatssecretaris Knoops verder te laten onderhandelen met Frankrijk, maar dat er geen beslissing betreffende Chooz en de wederkerigheid zou worden getroffen, alvorens de studie zou zijn voltooid inzake noodzaak en rentabiliteit van een Limburgse steenkoolcentrale of een nucleaire centrale.

Men zal ons nu wel voorhouden dat de definitieve beslissing inzake wederkerigheid ook nu nog niet genomen is.

Spijtig genoeg kunnen wij, na de beslissingen van de kabinetsraad van verleden vrijdag, hieraan geen geloof meer hechten en vragen wij een duidelijke oninterpreteerbare geschreven waarborg voor de mijnwerkers. Mijnwerkers die reeds een merkwaardige burgerzin hebben opgebracht, die, zich bewust van de moeilijke economische omstandigheden, geen aanspraak hebben gemaakt op hun loonachterstand, die nog 39 uur per week werken en die een opgelegde werkloosheid hebben aanvaard.

Heren ministers en geachte collega's, bijkomende inleveringsmaatregelen zijn voor deze mensen en trouwens voor heel Limburg onverteerbaar. Daarom vraag ik vandaag begrip op te brengen voor deze positieve ingesteldheid. Laat ons geen enkele aanleiding geven tot sociale drama's maar laat ons bijdragen om enige rust te brengen in een reeds zo zwaar getroffen provincie.

Het baat niet, mijnheer Gerits, herstelprogramma's te plannen en terzelfder tijd een aanslag te plegen op de leefbaarheid van de voornaamste industriebron.

In alle sereniteit en om diepmenselijke redenen doe ik een oproep tot aanvaarding van ons amendement. Zeker aan onze Limburgse senatoren, ook die van de meerderheidsfracties, vraag ik met nadruk over de partijpolitieke standpunten heen solidair te zijn met de mijnwerkers, die zeker onze achting verdienen. Indien de Limburgse CVP- en PVV-senatoren deze solidariteit wegens partijtucht misschien niet kunnen opbrengen, zal hun verantwoordelijkheid enorm zijn wanneer de bepalingen van dit artikel later eventueel worden toegepast. (*Applaus op sommige socialistische banken en op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gerits.

De heer Gerits. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, mijn goede collega uit Limburg, de heer Op 't Eynde, zal niet betwijfelen dat wij beiden hetzelfde doel nastreven inzake de belangen van de Limburgse mijnwerkers.

De heer Op 't Eynde. — Bewijs het!

De heer Gerits. — Ook de mijnwerkers zullen dit niet betwijfelen. Zij weten echter dat er in onze instellingen verschillende opvattingen bestaan

inzake de te gebruiken middelen. Wij hebben vertrouwen in deze regering...

De heer Seeuws. — U heeft ongelijk.

De heer Gerits. — ... en wanneer er een verbintenis is aangegaan, dan geldt het principe *pacta servanda sunt*. Een verbintenis is voor ons zeer belangrijk. Wij zijn niet benauwd om onze verantwoordelijkheid op ons te nemen en wij zijn ervan overtuigd dat wij onze verantwoordelijkheid goed opnemen, ook wanneer wij het amendement van de heer Op 't Eynde niet goedkeuren.

De heer Luyten. — Vermetel vertrouwen is een zonde tegen de Heilige Geest, dat moeten CVP'ers toch weten.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Op 't Eynde et Egelmeers.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heren Op 't Eynde en Egelmeers.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

92 votent non.

92 stemmen neen.

32 votent oui.

32 stemmen ja.

28 s'abstiennent.

28 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandermissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Watheler, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Deconinck, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Egelmeers, Férir, Geldolf, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhoove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Belot, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Dehousse, Delcroix, Descamps, de Wasseige, Deworme, Donnay, Eicher, Gevenois, Gijs, Mme Godinache-Lambert, MM. Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemand, Leclercq, Mouton, Péciaux, Poulain, Mme Remy-Oger et M. Vercaigne.

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse pour justifier l'abstention de son groupe.

M. Dehousse. — Monsieur le Président, chers collègues, en termes purement politiques, tout nous invitait à voter contre l'amendement déposé par nos collègues Op 't Eynde et Egelmeers.

Dans cette enceinte, comme ce fut le cas à la Chambre, c'est une majorité flamande qui, ce soir, fait voler en éclats la solidarité nationale; on l'a vu tout à l'heure lorsqu'il a été question des garanties.

C'est encore une majorité flamande qui exclut la sidérurgie wallonne de ce qui reste d'une solidarité qui n'a plus qu'un caractère limité et précaire. (*Applaudissements sur les bancs du FDF.*)

Dans ces conditions, ceux qui gardent un certain sens de la démocratie comprendront qu'on ne peut vouloir les avantages sans les inconvénients de la même situation.

Néanmoins, nous n'avons pas voté contre l'amendement, parce qu'à travers des discussions politiques qui ont lieu ici, peut se jouer le sort d'un certain nombre de travailleurs auxquels, quelle que soit leur appartenance territoriale ou ethnique, nous restons profondément attachés. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — M. Vercaigne est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Vercaigne. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, je me suis abstenu pour des raisons différentes.

Je suis d'accord sur l'amendement présenté par la SP en faveur des mineurs du Limbourg. Je lui trouve cependant un grand défaut, à savoir qu'il exclut les travailleurs de la sidérurgie wallonne.

M. Seeuws. — Tout à l'heure, nous nous sommes abstenus aussi.

M. Vercaigne. — Pourtant, ils ont également fourni un gros effort de modération, ne fût-ce que par le biais du chômage partiel qui leur est régulièrement imposé.

Les travailleurs, quels que soient les secteurs auxquels ils appartiennent, ont déjà, par l'application des arrêtés de pouvoirs spéciaux, fourni suffisamment d'argent d'ailleurs, bien souvent, destiné au patronat.

J'estime qu'il ne fallait pas faire de distinction. Personnellement, je suis contre toute diminution salariale, que ce soit pour les mineurs du Limbourg ou pour les sidérurgistes de Wallonie. (*Applaudissements sur certains bancs socialistes.*)

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 11.

Ik breng artikel 11 in stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

87 votent oui.

87 stemmen ja.

56 votent non.

56 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

Derhalve is artikel 11 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers,

Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uytendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt-niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussier, de Clippele, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, Deworme, Egelméers, Féris, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs, Mme Godinache-Lambert et M. Péciaux.

De Voorzitter. — Bij artikel 12 stellen de heren Van Ooteghem en Van In het volgend amendement voor :

In de Nederlandse tekst van het eerste lid van dit artikel, te doen vervallen de woorden « op een andere manier ».

Dans le texte néerlandais du premier alinéa de cet article, supprimer les mots « op een andere manier ».

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, collega's, het gaat hier om een volkomen nieuw amendement waarop de regering nog niet heeft gereageerd. Zoals alle senatoren, dacht ik, ben ik gewoon de voorgelegde teksten aandachtig te lezen. Bij het grondig lezen van artikel 12 ben ik op een grove tegenspraak gestoten tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het eerste lid.

In de Franse tekst staat namelijk « ... l'Etat est autorisé à acquérir et souscrire ... ». In de Nederlandse tekst staat « de Staat is ertoe gemachtigd ... in te schrijven of ... op een andere manier te verwerven ». Dit is geen foute vertaling, dit is geen materiële vergissing. De Nederlandse en de Franse tekst hebben duidelijk een verschillende betekenis.

Volgens mijn bescheiden mening, mijnheer de minister, is de Franse tekst de juiste. De juiste versie moet zijn « acquérir et souscrire » en niet « op een andere manier verwerven ». Indien de regering evenwel een andere mening is toegedaan, dan zou er in de Franse tekst moeten staan « acquérir d'une autre manière ».

Het is voor mij onbegrijpelijk dat de Kamer dit verschil niet heeft opgemerkt en ik geloof dat de Senaat het aan zichzelf verschuldigd is mijn amendement aan te nemen.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb verwacht dat u zou verwijzen naar de deskundige ter zake, de heer Demol. Voor alle zekerheid ben ik zelf vooraf bij de heer Demol geweest om een advies te vragen over mijn amendement. Ik heb een zuiver tekstadvies gevraagd en geen politiek advies, dat spreekt vanzelf. De heer Demol kon niet anders dan vaststellen dat er in de Nederlandse tekst vier woorden te veel waren, dat deze woorden normaliter zouden moeten worden geschrapt, en dat mijn amendement *ad rem* is.

Geachte collega's, het staat u vrij de Senaat te laten degraderen tot een gewone stemmachine, maar is het tweekamerstelsel dan niet totaal overbodig?

Mijnheer de Voorzitter, u bent de hoeder van de waardigheid van de Senaat. U kan die tekst niet laten passeren.

Minister Dehaene, u glimlacht, maar u zult moeten toegeven dat de regering twee verschillende teksten heeft ingediend. De regering heeft een vergissing begaan. Ik vraag een stemming over mijn amendement en de terugzending. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, j'ai examiné attentivement l'amendement.

Il me semble que M. Van Ooteghem a raison et que le texte comprend une erreur indiscutable. Au lieu de supprimer les termes *op een andere manier*, on aurait dû ajouter la traduction de ceux-ci dans le texte français. C'eût été encore plus adéquat.

En tout cas, il ne me paraît pas possible d'adopter la version actuelle étant donné que nous voterions de ce fait sur deux textes différents.

M. Luyten. — Pour une fois que nous sommes d'accord!

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je constate qu'en fait, une double erreur s'est glissée dans le texte.

D'une part, la traduction de *op een andere manier* ne se retrouve effectivement pas dans le texte français.

D'autre part, on relève dans le texte français les termes « obligations du type convertible ou non » alors que dans la traduction néerlandaise, les mots « convertible ou non » n'ont pas été repris.

De heer Cooreman. — Mijnheer Lallemand, u zit op een verkeerd spoor. Het is « al dan niet converteerbaar ».

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman, rapporteur.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat alle verwarring voortkomt uit de verschillende constructie van de zin in de Nederlandse en in de Franse tekst.

De heer Cooreman. — Dat is het.

Mevrouw Herman-Michielsens. — U ziet het trouwens.

In het Frans heeft men een bepaald zinsgedeelte niet hernomen. Daarom is die paragraaf korter, en veel korter, dan in het Nederlands. In het Nederlands heeft men de termen *des actions ou parts représentatives ou non du capital* twee keer herhaald. In het Frans heeft men naast elkaar gezet *acquérir et souscrire*. *Souscrire est un moyen d'acquérir, et on peut acquérir d'une autre façon, qui n'est pas souscrire*. Die twee termen staan in het Frans duidelijk naast elkaar als twee vormen.

De term verwerven naast inschrijven is geen pleonasme, geen tautologie, niet twee keer hetzelfde. Inschrijven is een bepaalde manier van verwerven, hoewel er ook andere manieren mogelijk zijn. In het Frans staat het naast elkaar en duidt op de twee mogelijkheden.

In het Nederlands heeft men heel de zinsnede gegeven bij de term inschrijven alleen. In plaats van verwerven ernaast te schrijven, heeft men die zinsnede hernomen. De werkwoorden verwerven en inschrijven stonden dan te ver van elkaar en men moest heel de zinsnede herschrijven. (*Rumoer.*)

Op de derde regel staat « inschrijven » en verder « verwerven ». Inschrijven is echter ook verwerven, maar op een andere manier.

In het Nederlands gebruikt men hier een veel meer uitgerokken manier. (*Rumoer.*)

Het is niet gemakkelijk zo iets uit te leggen maar bij zo'n geroezemoes is het nog veel minder gemakkelijk te begrijpen. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Mevrouw de rapporteur, ik heb contact gehad met onze vertaaldienst, en wat u zegt is helemaal correct. De twee werkwoorden kunnen in de Franse tekst naast elkaar worden geschreven, maar in het Nederlands gaat dat niet omdat het ene transitief is en het andere intransitief. Daarom heeft men ze moeten scheiden. Dit is de verklaring voor die dubbele zin in het Nederlands. In het Frans is dat niet nodig.

Dit neemt niet weg dat het misschien toch beter ware geweest als equivalent van het Nederlands « op een andere manier » in het Frans toch de woorden « d'une autre manière » toe te voegen.

De heer Luyten. — Dat is surrealistisch.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, iedereen die vertrouwd is met de materie weet dat verwerven ruimer is dan inschrijven, omdat inschrijven ook verwerven is. Men kan verwerven door inschrijving, maar men kan ook verwerven door aankoop bijvoorbeeld, dus op een andere manier. Inschrijven is maar één manier om te verwerven. Zo verwerft men stukken en obligaties door inschrijving. De inhoud van de Nederlandse en van de Franse tekst is dus precies dezelfde. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De heer Cooreman. — Zeer juist.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben het volkomen eens met de rapporteur. (*Applaus op de banken van de meerderheid, uitroepen op andere banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben het niet eens met de rapporteur maar ik kan wel akkoord gaan met u waar u zegt dat indien in de Nederlandstalige tekst staat « op een andere manier » in de Franse tekst uiteraard zou moeten staan « d'une autre manière ».

De heer Cooreman. — Dat is niet noodzakelijk.

De heer Van Ooteghem. — Het heeft helemaal geen zin die uitdrukking wel op te nemen in de Nederlandse tekst en niet in de Franse tekst.

De heer Cooreman. — Dat hoeft niet.

De heer Van Ooteghem. — Het is trouwens niet de eerste keer dat wij in de Senaat dergelijke incidenten kennen en de meerderheid met alle mogelijke middelen, ik zou zeggen *à tort et à travers*, poogt gelijk te halen. Ik begrijp dat dit voor de leden van de meerderheid inderdaad een probleem is. (*Uitroepen op de banken van de meerderheid.*)

Ofwel eerbiedigt men het tweekamerstelsel, ofwel doet men het niet. Wij kunnen de teksten die ons door de Kamer worden overgezonden, verbeteren of wij kunnen de fouten laten staan.

Indien de Senaat nog een greintje waardigheid heeft, moeten wij die tekst terugzenden naar de Kamer. Dit kan eventueel een week vertraging veroorzaken voor de goedkeuring van dit ontwerp maar de Senaat zou dan ten minste zijn waardigheid behouden. (*Applaus op de banken van de Volksunie, op de socialistische banken en op de banken van Ecolo-Agalev.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Van Ooteghem et Van In.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heren Van Ooteghem en Van In.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagac, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, de Clippele, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 'r Eynde, Péciaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Delmotte. — J'ai pairé avec M. de Donnée.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de andere leden zich hebben onthouden om dezelfde reden als daarstraks opgegeven. (*Instemming.*)

Bij wijze van amendement stellen de heren Egelmeers en Seeuws voor het volgende artikel 12bis nieuw in te voegen :

Art. 12bis. § 1. De in artikel 10, §§ 1 en 2, en in artikel 11 bedoelde besluiten worden aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft gepubliceerd.

§ 2. De in vorig lid bedoelde besluiten zijn opgeheven op 31 juli 1984 indien ze vóór die datum niet door de wet zijn bekrachtigd.

Art. 12bis. § 1er. Les arrêtés visés à l'article 10, §§ 1er et 2, et à l'article 11 sont soumis à l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal auquel il se rapporte.

§ 2. Les arrêtés visés à l'alinéa précédent sont abrogés le 31 juillet 1984 s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, gelet op het belang van de zoëven goedgekeurde artikelen 10 en 11 van het ontwerp die betrekking hebben op de nationale

economische sectoren, zijn wij van oordeel dat voor de materies die bij een in Ministerraad overlegd besluit worden geregeld, niet enkel een advies van de Raad van State vereist is maar dat die koninklijke besluiten bovendien moeten worden bekrachtigd door een wet. Dit artikel 12bis nieuw heeft tot doel deze lacune in het ontwerp van wet weg te werken. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Egelmeers et Seeuws.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heren Egelmeers en Seeuws.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

55 votent oui.

55 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friedrichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandermissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Péciaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 13 dont, par voie d'amendement, M. Lallemand et consorts proposent la suppression.

Ik breng in stemming artikel 13 waarvan de heer Lallemand c.s., bij wijze van amendement, de afschaffing voorstelt.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article 13.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over artikel 13.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

88 votent oui.

88 stemmen ja.

57 votent non.

57 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'article 13 est adopté.

Derhalve is artikel 13 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friedrichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandermissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, de Clippele, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Péciaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher et Gijs.

De Voorzitter. — Bij wijze van amendement, stellen de heren Egelmeers en Seeuws volgend artikel 13bis nieuw voor :

Art. 13bis. Elke wijziging van deze wet of van elke wet die invloed kan hebben op het in deze wet voorziene financieringsmechanisme zal vooraf worden onderworpen aan een overleg regering-executieven.

Art. 13bis. Toute modification de la présente loi ou de toute loi pouvant avoir une incidence sur le mécanisme de financement prévu par la présente loi devra obligatoirement faire l'objet d'une concertation préalable gouvernement-exécutifs.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, dit is een belangrijk en feitelijk onmisbaar artikel dat duidelijk ontbreekt in het wetsontwerp. Wij hebben in het debat willen aantonen dat bijvoorbeeld, een wijziging van het niveau van de successierechten een rechtstreekse invloed zou hebben op het financieringsmechanisme van het ontwerp. Aangezien door een wetswijziging, zelfs buiten het kader van deze wet, het hele financieringsmechanisme en onrechtstreeks dus ook de verzekeringsmethode, alsook de nodige middelen, zouden kunnen worden herzien, lijkt het ons noodzakelijk in de geest van de wetten op de staatshervorming de inspraak van de executieven te blijven waarborgen.

Wij dringen erop aan dat de Senaat deze waarborg aan de gewesten in het ontwerp zou inlassen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Egelmeers et Seeuws.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Egelmeers en Seeuws.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

56 votent oui.

56 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt- niel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussé, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Oorteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

M. le Président. — A l'article 14, M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 14. L'arrêté royal no 114 du 23 décembre 1982 visant à limiter les dépenses découlant du fonctionnement du Fonds de rénovation industrielle est abrogé. »

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 14. Het koninklijk besluit nr. 114 van 23 december 1982 dat ertoe strekt de uitgaven te beperken die uit de werking van het Fonds voor industriële vernieuwing voortvloeien, wordt opgeheven. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, il eût en vérité été préférable de présenter cet amendement sous la forme d'un article 13bis ou 13ter plutôt qu'en remplacement de l'article 14.

Son but est d'annuler l'arrêté royal n° 114. Pourquoi? Parce que cet arrêté permet de prendre des mesures spéciales relatives au Fonds de rénovation industrielle et qu'en fait, il bloque tout possibilité pour les régions, de recourir à ce Fonds en vertu des droits qui leur ont été accordés en matière de reconversion. En conséquence, elles pourront difficilement remplir les missions qui leur ont été confiées.

Des chiffres longuement examinés en commission et même en séance publique, il ressort que l'utilisation qui sera faite des droits de succession, d'une part, pour couvrir les charges du passé et, d'autre part, en faveur des secteurs nationaux, ne permettra manifestement pas au Fonds de rénovation industrielle wallon d'amorcer et de développer la reconversion du tissu industriel qui en a pourtant grand besoin.

En fait, tel qu'il est conçu, ce projet privera la Wallonie de tous les moyens susceptibles de permettre sa reconversion.

Si la majorité veut être logique avec elle-même et agir de manière à atteindre l'objectif qu'elle s'est assigné, il s'impose de développer l'action du FRI. Pour ce faire, il faut annuler cet arrêté royal n° 114 qui constitue, en quelque sorte, le verrou empêchant l'approvisionnement du FRI en crédits nécessaires à la reconversion. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer de Wasseige c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

55 votent oui.

55 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poma, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck,

Vandenhoute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Walt-
niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Coorens, MM. Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher et Gijs.

De Voorzitter. — De heer Egelmeers c.s. stelt volgende amendementen voor :

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« nadat gebleken is dat geen consensus van de gewestexecutieven mogelijk is over de regionalisatie van de staalnijverheid, de textielnijverheid, de scheepsbouw en de scheepsherstelling, de steenkoolnijverheid en de glasverpakkingsnijverheid. »

Compléter cet article par ce qui suit :

« après qu'un consensus avec les exécutifs régionaux s'est avéré impossible pour la régionalisation de la sidérurgie, de l'industrie textile, de la construction et de la réparation navales, des charbonnages et de l'industrie du verre creux d'emballage. »

Subsidaire :

In dit artikel tussen de woorden « besluit » en « de datum » in te voegen de woorden « na advies van de gewestexecutieven ».

Subsidiairement :

A cet article, entre les mots « ministres » et « la date », insérer les mots « et après avoir pris l'avis des exécutifs régionaux ».

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, wij lezen in het verslag « dat dit ontwerp aanleiding gaf tot een belangrijke discussie over de continuïteit van onze instellingen en de juiste draagwijdte van de hervormingswetten van augustus 1980. Van de zijde van de regering werd ons voorgehouden dat allereerst werd vastgesteld dat ten opzichte van de nationale sectoren de twee middelen waarover de regering beschikt, niet konden worden aangewend, namelijk artikel 6, § 5, van de wet van 8 augustus 1980 dat in mogelijkheid voorziet om bij koninklijk besluit de nationale sectoren over te dragen aan de gewesten, vermits daarover geen consensus kon worden bereikt tussen de regering en de diverse executieven. Bovendien was het niet mogelijk een wetswijziging in te voeren op artikel 6, § 1, VI, tweede lid, 1^o, van de wet van 8 augustus 1980 vermits de regering niet over de vereiste bijzondere meerderheid kan beschikken.

De vraag rijst of de wetgever sinds de goedkeuring van de wetten van 8 en 9 augustus 1980 nog over voldoende ruimte beschikt om een zogenoemde voorlopige gewestvorming in te voeren.

Met het voorliggend ontwerp bevinden wij ons op het scherp van wat ter zake door de wetgever kan worden ondernomen zodat het hele probleem kan worden herleid tot de vraag naar het bestaan van een politieke wil tot overleg en consensus.

Ik heb het verslag geciteerd want een goede collega van de meerderheid die wij behulpzaam willen zijn, heeft tot slot van zijn betoog gesteld dat « zelfs na de goedkeuring van de wet en dank zij enkele bepalingen in het ontwerp, de regering over voldoende tijdsruimte beschikt om vooralsnog te pogen het overleg tussen de nationale regering en de executieven te hervatten en zich erover te bezinnen of een van de twee

middelen die de wet van 8 augustus 1980 mogelijk maakt, toch nog kan worden aangewend ». Te dien einde hebben wij een amendement ingediend op artikel 14 waarin wij voorstellen de zin : « De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van deze wet » aan te vullen met « nadat gebleken is dat geen consensus van de gewestexecutieven mogelijk is over de regionalisatie van de staalnijverheid, de textielnijverheid, de scheepsbouw en de scheepsherstelling, de steenkoolnijverheid en de glasverpakkingsnijverheid. »

Ik ben er quasi van overtuigd dat de meerderheid ten minste dit amendement toch moet kunnen aanvaarden gezien de goede intenties van een van onze collega's.

Mijnheer de Voorzitter, voor het subsidiair amendement gelden uiteraard dezelfde argumenten. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Egelmeers et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Egelmeers c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poma, Poullot, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Walt-
niel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. Egelmeers et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het subsidiair amendement van de heer Egelmeers c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

58 votent oui.

58 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Gossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Deconinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Fézir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhoeve, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 14 in stemming.

Je mets aux voix l'article 14.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen over enkele ogenblikken over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous allons procéder dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Stemming

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu overgaan tot de stemming over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Middenstand.

Nous devons passer maintenant au vote sur l'ensemble des projets de loi relatifs au budget du ministère des Classes moyennes.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

86 votent oui.

86 stemmen ja.

58 votent non.

58 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Gossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Decoinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelméers, Féris, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemant, Leclercq, Louis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN :

1. a) PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG TOT SAMENWERKING IN HET BELANG VAN DE VEILIGHEID VAN DE LUCHTVAART «EUROCONTROL» VAN 13 DECEMBER 1960, EN BIJLAGEN 1, 2 EN 3;
- b) MULTILATERALE OVEREENKOMST BETREFFENDE «EN ROUTE»-HEFFINGEN, EN BIJLAGEN 1 EN 2, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 12 FEBRUARI 1981

Verdaging van de stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS :

1. a) PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION INTERNATIONALE DE COOPERATION POUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION AERIENNE «EUROCONTROL» DU 13 DECEMBRE 1960, ET ANNEXES 1, 2 ET 3;
- b) ACCORD MULTILATERAL RELATIF AUX REDEVANCES DE ROUTE, ET ANNEXES 1 ET 2,

FAITS A BRUXELLES LE 12 FEVRIER 1981

Ajournement du vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu overgaan tot de stemming over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van Internationale Akten.

Nous devons procéder maintenant au vote sur le projet de loi portant approbation des Actes internationaux.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, namens een aantal leden van de Senaat en na voorafgaand akkoord van de voorzitters van de bevoegde commissies, namelijk voor de Infrastructuur en voor de Buitenlandse Betrekkingen, vraag ik de eindstemming van deze akten tot de volgende vergadering te willen uitstellen.

Aangezien er zich de jongste dagen nieuwe feiten hebben voorgedaan, zouden een aantal leden zich graag hierover beraden vóór deze eindstemming. Indien u daarmede akkoord gaat, zou dit kunnen gebeuren tijdens een eerstvolgende vergadering.

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — J'appuie, au nom du groupe socialiste, la proposition de M. Seeuws.

De Voorzitter. — Mijnheer De Bondt, mag ik u even « consulteren » ? Er is een vraag om over dit ontwerp betreffende twee internationale akten slechts over veertien dagen te stemmen.

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, het komt mij niet toe over dit voorstel een uitspraak te doen, vermits dit ontwerp aan de openbare vergadering van de Senaat werd overgemaakt door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Ik stel vast dat de voorzitter van die commissie hier nu niet aanwezig is, waardoor het mij dubbel moeilijk valt mij over het voorstel tot verdaging uit te spreken.

Uiteraard zullen de aangelegenheden die door de internationale akten worden aangeraakt ook bij de bespreking van de begroting van Verkeerswezen aan de orde komen, want in de commissie werd daarover al een en ander gezegd. Dat belet niet dat de Senaat nu reeds een uitspraak kan doen over het protocol betreffende Eurocontrol, want dat heeft met de in de commissie geformuleerde opmerkingen eigenlijk niets te maken.

De Voorzitter. — Wanneer twee fracties vragen een stemming uit te stellen, omdat er nieuwe elementen zijn, te meer daar wij dan ook de bespreking van de begroting van Verkeerswezen op onze agenda hebben ingeschreven, is er toch geen onoverkomelijk bezwaar om die stemming veertien dagen uit te stellen.

Het woord is aan de heer Chabert.

De heer Chabert. — Mijnheer de Voorzitter, ik weet niet waarom wij die stemming zouden moeten uitstellen. Er wordt gezegd dat er nieuwe elementen zijn, maar er wordt niet gespecificeerd welke.

Wij hebben de zaak besproken in de commissie voor de Buitenlandse Zaken en er werd advies gevraagd aan de commissie voor de Infrastructuur. Ik stel derhalve voor nu te stemmen over dit ontwerp van wet in zijn geheel, daar de minister van Buitenlandse Betrekkingen geen verdaging van de stemming vraagt.

Het gaat niet op een stemming zomaar uit te stellen wanneer een lid van de vergadering komt zeggen dat er nieuwe elementen zijn zonder die te verduidelijken.

Wanneer wij deze stemming, zonder meer, veertien dagen verdagen, dan creëren wij een precedent.

M. Delmotte. — Ce n'est pas si simple que cela.

De Voorzitter. — Het is gebruikelijk dat op een verzoek om terugzendend naar een andere commissie steeds wordt ingegaan.

De heer Chabert. — Mijnheer de Voorzitter, de minister van Verkeerswezen vraagt geen terugzendend naar een commissie. Zijn diensten hebben daarentegen aangedrongen opdat dit ontwerp van wet vlug zou worden aangenomen door de Senaat.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil het helemaal niet moeilijk maken. Ik had de rapporteur, de heer Chabert, vooraf moeten raadplegen. Ik heb wel de voorzitters van de commissies en een aantal collega's over dit probleem geraadpleegd.

Sta mij toe hier niet op de grond van de zaak in te gaan. Het is niet het gepaste ogenblik. De grond van de zaak doet, wat mijn vraag betreft, niets ter zake.

De bespreking van dit ontwerp is afgehandeld, maar er zijn elementen nodig die ons moeten toelaten het ontwerp aan te nemen. Het is nogal ongebruikelijk dat bij de stemming over internationale akten wordt tegengesteld of dat er onthoudingen zijn. Er is blijkbaar geen volledige klaarheid bij sommige leden die het probleem wel in de ene commissie hebben besproken, maar de behandeling ervan in de andere commissie niet hebben kunnen volgen en alleen kennis hebben kunnen nemen van het verslag.

U zal mij toestaan dat tijdens een volgende vergadering nader toe te lichten.

Ik vraag nu alleen de stemming te verdagen om overleg te plegen om onze houding bij de eindstemming te kunnen bepalen zo mogelijk met een ja-stem.

De heer Luyten. — U vraagt geen uitstel *sine die* zoals Vice-Eerste minister Nothomb over het voorstel-Galle. (*Gelach.*)

De heer Chabert. — Ik ken geen nieuwe feiten, mijnheer de Voorzitter. Dat de Senaat beslist.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet gebruikelijk iets te zeggen over gesprekken die werden gevoerd, maar in dit geval zou het toch nuttig kunnen zijn. De heer Seeuws heeft mij gecontacteerd. Ik meen dat dit daarnet op de tribune werd gezegd.

Ik heb een gesprek gevoerd met de voorzitter van de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, vermits hij in de eerste plaats hierbij betrokken is. Ik had de indruk dat hij geen bezwaar had wanneer over veertien dagen over dit ontwerp zou worden gestemd. Wanneer er nu al klaarheid over bestaat, dan zal over veertien dagen die klaarheid nog meer uitgesproken zijn, nadat de begroting van Verkeerswezen zal zijn besproken, waar ook dit punt aan de orde komt, alhoewel op een andere manier. Dat moet ik toegeven en de heer Seeuws zal dat beamen. Laten we er geen staatszaak van maken.

De Voorzitter. — Wij stemmen dus over veertien dagen over dit ontwerp van wet. (*Instemming.*)

Ik meen dat daar geen enkel bezwaar tegen is, te meer daar het ontwerp reeds heel lang geleden werd ingediend. Nu moet men de urgentie ook niet inroepen.

Reeds maanden geleden heb ik aan de voorzitter van de commissie gevraagd, omdat ik van verschillende zijden werd benaderd, of daar niets aan werd gedaan.

Wij moeten oprecht zijn. Zo dringend was het niet want, ik herhaal het, het ontwerp lag al maanden bij de commissie.

De heer Chabert. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet de urgentie die hier speelt, maar wel het feit dat men niet de elementaire beleefdheid heeft opgebracht om, wanneer zich nieuwe feiten voordoen, de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen daarover in te lichten. Men beweert vandaag dat er nieuwe feiten zijn zonder te zeggen welke.

De Voorzitter. — Mijnheer Chabert, mag ik eens eerlijk zijn? Toen wij dit vanmorgen hebben besproken waren er slechts vier senatoren in de zaal.

Mevrouw Staels-Dompas. — Waarom zijn de betrokkenen dan niet hier om de nieuwe feiten te verklaren?

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 16 MAART 1919 HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR KREDIET AAN DE NIJVERHEID

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 16 MARS 1919 INSTITUANT UNE SOCIÉTÉ NATIONALE DE CRÉDIT À L'INDUSTRIE

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1919 houdende oprichting van een Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid.

Nous allons procéder maintenant au vote sur le projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1919 instituant une Société nationale de crédit à l'industrie.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

140 votent oui.

140 stemmen ja.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremacker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férrir, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Lagac, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lutgen, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, Debussère, Descamps, Mme Godinache-Lambert, MM. Louis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Thys, Vandekerckhove, Van In et Van Ooteghem.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie heeft zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden om verschillenden redenen.

In de eerste plaats moeten wij vanavond uitdrukkelijk zeggen dat de wildgroei van allerlei financiële instellingen te betreuren valt.

In tweede instantie zeggen wij dat deze materie, die ten dele aansluit bij wat wij meer dan een week lang hebben besproken, ook verdient onder de hoek van de Regio's, met een hoofdletter, te worden bekeken, wat in dit ontwerp niet is gebeurd. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

PROJET DE LOI RELATIF À UNE CONTRIBUTION SPECIALE DE LA BELGIQUE À L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE EEN BIJZONDERE BIJDRAGE VAN BELGIE TOT DE INTERNATIONALE ONTWIKKELINGSASSOCIATIE

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif à une contribution spéciale de la Belgique à l'Association internationale de développement.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende een bijzondere bijdrage van België tot de Internationale Ontwikkelingsassociatie.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

145 votent oui.

145 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Smeyster, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Féris, François, Friederichs, Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Louis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, M. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenheve, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Descamps et Mme Godinache-Lambert.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 17 JUILLET 1979 RELATIVE A L'INDEMNITE DES MEMBRES DU PARLEMENT EUROPEEN

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 17 JULI 1979 BETREFFENDE DE VERGOEDING VAN DE LEDEN VAN HET EUROPESE PARLEMENT

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 1979 relative à l'indemnité des membres du Parlement européen.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juli 1979 betreffende de vergoeding van de leden van het Europese Parlement.

Het woord is aan de heer Van In voor een stemverklaring.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, voorliggend wetsontwerp strekt ertoe bepaalde wijzigingen aan te brengen in het regime dat thans geldt voor de Europese parlementsleden die vanuit ons land naar het Europese Parlement worden gestuurd. In het jaar waarin Europese parlementsverkiezingen worden gehouden, willen wij met de meeste stelligheid zeggen dat het ongepast is dat dit wetgevend orgaan in middelen moet voorzien om een ander zij het adviserend orgaan te subsidiëren. Wanneer het Europese Parlement zegt dat het waarlijk zichzelf wil worden, dan moet er in de eerste plaats een financiële onafhankelijkheid zijn, ook voor degenen die voor dit Parlement worden gekozen. Om deze reden zullen wij, in tegenstelling tot de Volksunie-fractie in de Kamer van volksvertegenwoordigers, een neen-stem uitbrengen over dit ontwerp. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

139 votent oui.

139 stemmen ja.

11 votent non.

11 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Belot, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyster, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Féris, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lutgen, Mainil, Marmenout, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenheve, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Capoen, Debussère, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, W. Peeters, Thys, Vandekerckhove, Van In et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Descamps, de Wasseige, Mme Godinache-Lambert et M. Humblet.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Humblet. — Monsieur le Président, M. de Wasseige et moi-même, nous nous sommes abstenus parce que ce projet ne tient pas compte de diverses indemnités que touchent en complément, de toute façon, les parlementaires européens.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Les interpellations de M. Roland Gillet et de M. Humblet, prévues à notre ordre du jour, sont reportées à une séance ultérieure.

De interpellaties van de heer Roland Gillet en van de heer Humblet, die op onze agenda voorkwamen, zijn verdaagd tot een latere vergadering.

PROJET DE LOI RELATIF AUX SOLDES ET AUX CHARGES DU PASSE DES COMMUNAUTES ET DES REGIONS ET AUX SECTEURS ECONOMIQUES NATIONAUX

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE SALDI EN DE LASTEN VAN HET VERLEDEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN EN DE GEWESTEN EN DE NATIONALE ECONOMISCHE SECTOREN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren.

La parole est à M. André pour une justification de vote.

M. André. — Monsieur le Président, chers collègues, le groupe PSC votera l'important projet de loi dont nous venons de débattre durant trois jours.

Il le fera avec résolution mais aussi avec lucidité. Avec résolution parce que ce projet est le résultat de deux années d'efforts pour apporter à l'outil sidérurgique wallon les adaptations qu'imposent les lois du marché et celles du progrès technologique.

Aucune des nombreuses approches tentées depuis 1977 dans ce domaine n'a été menée par aucun gouvernement avec une telle persévérance et un tel réalisme. Le plan dont nous avons examiné depuis trois jours le volet financier, nous inspire confiance parce qu'il est construit sur la réalité des faits.

M. Humblet. — Allez demander à vos amis bruxellois, s'ils sont si lyriques!

M. André. — Nous voterons donc ce projet qui préserve l'avenir de la sidérurgie wallonne ...

M. de Wasseige. — On verra!

M. André. — ... et qui, surtout, met Cockerill-Sambre à l'abri de la faillite.

M. Lallemand. — Dieu vous entende!

M. André. — Si notre résolution est des plus fermes, elle n'exclut nullement la lucidité, lucidité quant au caractère préoccupant des relations entre les régions, à l'heure actuelle, lucidité aussi quant aux efforts qui devront encore être consentis pour que tous les éléments du dossier trouvent simultanément des solutions appropriées, et ce dans un délai très court.

Monsieur le Président, notre confiance est liée à la détermination du gouvernement, d'abord, de conclure très rapidement les négociations avec les banques; ensuite de mettre en place une nouvelle direction de Cockerill-Sambre et, enfin, d'aboutir à un accord avec les organisations syndicales en ce qui concerne le volet social.

C'est donc attentifs à cette détermination du gouvernement que nous approuverons le projet de loi qui nous est soumis. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, comme je l'ai laissé prévoir à l'occasion de l'exposé fait à cette tribune au début de la discussion générale, les membres du groupe socialiste et apparentés ne voteront pas le projet qui leur est soumis aujourd'hui.

Pour des raisons évidentes à tous ceux qui croient encore à l'avenir de la Wallonie, ce projet — MM. Lallemand, Dehousse et quelques autres collègues l'ont démontré à suffisance — concrétise, en effet, la capitulation en rase campagne des ministres francophones — lucides sans doute, monsieur André — du gouvernement. Il s'agit — personne n'a fait la démonstration du contraire — d'une régionalisation *de facto* qui fait fi de toute solidarité nationale au seul détriment de la Région wallonne et plus particulièrement d'une industrie vitale pour cette région : la sidérurgie.

Cela signifie qu'il y a régionalisation complémentaire dans des formes qui ne respectent absolument pas le pacte fondamental nécessaire à toute vie en commun, qu'est la Constitution.

De heer Luyten. — Wederzijds bedrog.

M. Delmotte. — Les socialistes wallons ne peuvent que refuser de voter un projet où est troquée la survie d'une industrie vitale pour leur région et les dettes de trésorerie d'un dispendieux exécutif régional flamand.

Ils ne peuvent voter un projet qui organise une régionalisation de type colonial, où la responsabilité financière incombe aux Wallons seuls certes, mais où la responsabilité, la véritable compétence, appartient essentiellement à l'aile flamande de ce gouvernement.

Ils ne peuvent voter un projet où les francophones, de Bruxelles et de Wallonie, paient aussi cher une absence réelle de solution pour la sidérurgie et pour leurs problèmes.

Ils ne peuvent voter un projet qui ôte, tant à la Wallonie qu'à Bruxelles, les moyens qui auraient pu être apportés à ces deux régions, en l'occurrence les droits de succession. Ceux-ci seraient revenus à la Wallonie normalement par la loi du 9 août 1980, ils seraient revenus à Bruxelles si celle-ci avait bénéficié d'un véritable statut de région à part entière.

De plus, ce projet concrétise, une fois pour toutes, l'effondrement du principe même de la solidarité nationale, car il contredit à la fois la lettre et l'esprit des lois de régionalisation de 1980 que vous avez votées.

En bref, les socialistes wallons et bruxellois refusent ce projet de loi qui est une forme d'amalgame anticonstitutionnel — et les explications embrouillées des ministres nous le prouvent — où la Wallonie et Bruxelles ne trouvent ni une solution ni même une formule qui réponde, même partiellement, à leurs besoins vitaux. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur ceux du FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, dames en heren, ik ben zo vrij nogal grondig met de vorige spreker van mening te verschillen. (*Gelach op verschillende banken.*)

Ik steun daarbij op een bijzonder nuttige uitspraak namelijk het eenparig advies dat door de Vlaamse executieve is uitgebracht.

De heren Geens, Poma en Akkermans werden herhaaldelijk door ons aangezocht om hier het woord te nemen. Het verwondert mij dat zij nooit de moeite hebben gedaan om het advies dat door hen zo welsprekend op 23 januari 1984 werd geformuleerd, hier ofwel bij te vallen of er afstand van te nemen.

De heer Van Ooteghem. — Zij zullen tegenstemmen.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, dit negatief advies van de Vlaamse executieve steunt op pertinente gegevens. In de verantwoording wordt gesteld dat er onvoldoende wettelijke garanties zijn ingebouwd voor de financiële verantwoordelijkheid van de gewesten voor nieuwe overheidstegemoetkomingen in de nationale sectoren.

In een andere alinea, mijnheer Delmotte en collega's, zegt het advies ook pertinent dat er geen wettelijke waarborgen aanwezig zijn voor een feitelijke regionale financiering. Wie spreekt de waarheid?

Ik mag veronderstellen dat de Vlaamse executieve alvorens een dergelijk advies uit te brengen lang heeft nagedacht. Ook meen ik zelf te mogen vaststellen dat de door de regering of door een aantal leden van de regering in het vooruitzicht gestelde gewestvorming in dit ontwerp niet aanwezig is. Het is hier ook tot in den treure gezegd dat dit ontwerp afbreuk doet aan de verbintenissen die men sedert de bijzondere wet op de staatshervorming van 8 augustus 1980 ten aanzien van de gewesten en gemeenschappen had gesloten.

Eigenlijk is er veel erger en dat is uiteindelijk de verklaring van onze tegenstem. Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, bij de behandeling van dit ontwerp is gebleken dat wij discussiëren over wat achter ons ligt, over wat afgesloten is. Wij hebben noch de moed, noch de middelen, noch de kans te spreken over de toekomst, terwijl voor Vlaanderen de hefboomen voor een nieuw industrieel beleid moeten worden gezocht via teksten als deze. Wij hebben hier gesproken — de heer Van Ooteghem heeft dat gezegd en minister Eyskens is hem bijgevallen — over een sector die ten dode is opgeschreven. En, vrienden uit Limburg, misschien wordt in één handomdraai iets dat voor Vlaanderen vitaal, nuttig en toekomstgericht zou kunnen zijn in deze dodelijke wurging meegeslept. Bovendien, en dat is misschien nog het ergste, wordt door dit ontwerp aan de Vlamingen wellicht de laatste kans ontnomen om een hefboom te gebruiken waarmee wij van onze Waalse landgenoten nog een stuk fundamentele autonomie hadden kunnen afdwingen.

Wij vrezen dat, na het prijsgeven van onze demografische meerderheid, wij hier ten definitieven titel ook een stuk sociaal economisch welzijn prijsgeven. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag het woord bij motie van orde.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gijs.

De heer Gijs (motie van orde). — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, ik heb het woord gevraagd bij motie van orde, niet voor een persoonlijk feit maar wel om een feit dat leden van mijn fractie aangaat.

Ik heb herhaaldelijk door leden van de Volksunie ministers van het Vlaams executief horen citeren en op de tribune roepen ter ondervraging.

Ik verklaar hier dat de leden van mijn fractie die tevens lid zijn van de Vlaamse executieve, uit deontologische overwegingen nalaten in de Senaat, zowel in de openbare vergadering als in de commissie het woord te nemen, allereerst omwille van de gegronde reden dat vermenging van belangen mogelijk is, en verder omdat de leden van de executieve andere kanalen hebben om zich tot de regering te richten.

Het is hier niet de plaats om leden van de gewestexecutieven of van de gemeenschapsexecutieven te interpellieren, en het is hier ook niet de plaats voor leden van de gewestexecutieven of van de gemeenschapsexecutieven om de nationale regering te interpellieren. Daarvoor bestaan

geëigende wegen. Dat wilde ik verklaren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

Mevrouw N. Maes. — Uw fractie zou zich deontologisch moeten onthouden!

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, le groupe FDF votera contre ce projet, car il s'agit d'un projet inconstitutionnel qui rompt la solidarité nationale au détriment de la Wallonie et de Bruxelles. Il s'agit, en fait, de l'agonie programmée de l'économie wallonne en échange d'une bouffée d'oxygène promise à Cockerill-Sambre, bouffée qui, apparemment, est déjà trop pour la Volksunie. Mais cette bouffée d'oxygène se paie et tout de suite en espèces sonnantes et trébuchantes, au profit de la Flandre et au détriment de Bruxelles, une fois de plus maltraitée et même pillée.

Un vote négatif est finalement, à nos yeux, une obligation encore plus morale que politique. La dignité d'un peuple ne se marchande pas. Que dire alors de ceux qui acceptent de la vendre à vil prix? (*Applaudissements sur les bancs du FDF et sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vercaigne.

M. Vercaigne. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, il y a trois grands perdants dans cette affaire.

Tout d'abord, la démocratie (*vives exclamations sur de nombreux bancs*) puisque, comme l'a dit mon prédécesseur, Bruxelles est maintenue au frigo alors que la Constitution prévoit qu'elle doit être une région à part entière avec toutes les prérogatives qui constituent le pouvoir des autres régions.

Deuxièmement, vous allez imposer aux travailleurs du Sud comme du Nord du pays, au travers de l'article 11, une modération salariale supplémentaire qui ne s'impose absolument pas. Quand j'entends M. Gerits dire qu'il s'en remet à l'exécutif flamand pour préserver les avantages et les intérêts des travailleurs du Limbourg, permettez-moi cette image: c'est un peu comme Jésus-Christ disant au Père: «Seigneur, je remets mon sort entre vos mains!». Cela n'a pas empêché le Christ de mourir. Eh bien, les charbonnages du Limbourg vont mourir également parce que M. le président de l'exécutif flamand ne cesse de déclarer que les canards boiteux doivent être supprimés.

Vous savez très bien — je l'ai lu dans la presse flamande ces deux derniers jours — que dans les charbonnages du Limbourg, les rapports de productivité ne sont pas favorables si on les compare avec les résultats enregistrés par les charbonnages d'Allemagne, des Etats-Unis et même d'Afrique du Sud, que vous soutenez parfois. (*Vives exclamations sur plusieurs bancs.*) Oui, il y a un lobby d'Afrique du Sud parmi vous.

Je ne m'étendrai pas sur le sujet, mais j'affirme que les grands perdants dans cette affaire sont les travailleurs.

Enfin, la Wallonie est également perdante car le peu de moyens financiers qui restent à la région en matière économique devront être consacrés à sauvegarder Cockerill-Sambre. Elle ne pourra pas de ce fait déployer les efforts nécessaires pour une reconversion pourtant, oh combien indispensable.

C'est l'appauvrissement des travailleurs et de la Wallonie que je combats. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, namens de SP-fractie wil ik verklaren waarom wij tegen het ontwerp zullen stemmen.

Wij beschouwen dit ontwerp als het grootste politiek huwelijksbedrog van onze tijd. Het is een vat vol tegenstrijdigheden. Alleen de Raad van State heeft in zijn talrijke adviezen dezelfde lijn gevolgd: om mogelijk te maken wat de regering beoogt is een tweederde meerderheid nodig.

Het Parlement gaat een gevaarlijke weg op door de Grondwet en de wetten, goedgekeurd met bijzondere meerderheden, niet na te leven. Wat vandaag mogelijk is inzake de nationale sectoren wordt morgen

misschien mogelijk voor de communautarisering van het onderwijs of voor het uitbreiden van de taalfaciliteiten.

De Vlaamse executieve heeft inderdaad op 23 januari een eenparig ongunstig advies gegeven over dit ontwerp. De wettelijke garanties die ze gevraagd had zijn er niet gekomen.

De vraag moet toch gesteld worden of de senatoren die lid zijn van de Vlaamse executieve zich zullen distancieren van een advies dat nog altijd bestaat? Of zijn de eenparige beslissingen van die executieve ook al vodies papier?

Waarover wordt hier vandaag in feite gestemd? Ik heb soms de indruk dat de meerderheid stemt over artikelen die niet in het ontwerp staan en de oppositie over de amendementen die zijn ingediend. Dit bewijst dat de regering niet meer durft zeggen wat haar beleid ter zake is. Dit is nefast voor het land en voor onze munt. Dit land heeft wellicht slechts nog een toekomst indien een grondiger regionalisering tot stand wordt gebracht met een duidelijke en wederzijdse solidariteit.

Ik moet nog eens terugkomen op artikel 11 omdat het onverantwoord is van de werknemers van KS een inlevering te eisen. Na de vastlegging van de enveloppe voor de exploitatieverliezen van Cockerill heeft men op eenzijdige wijze — in strijd met het beheerscontract — de enveloppe van KS niet geïndexeerd.

Alsof dit nog niet voldoende was, heeft men nu een tweede aanslag op KS gepleegd door de verlaging van de steenkolenprijs te betalen door de elektriciens, en door het bestellen van een kerncentrale in plaats van een steenkolencentrale.

De SP-fractie is dus ook solidair met de Limburgse mijnwerkers. Wij vragen van de andere fracties dezelfde solidariteit, zoals wij principieel voorstander blijven van een evenwichtige solidariteit.

In dit wetsontwerp zitten schrijnende tegenstellingen. Ook deze klagen wij aan. De inleveringen van de werknemers, hetzij uit het staal of uit de steenkool, steken schril af tegen de bijzondere voorrechten die men aan de bankiers wil schenken.

Als dit wetsontwerp door de meerderheid goedgekeurd zal zijn en wij zeggen het niet met leedvermaak, zal niets opgelost zijn, noch inzake de nationale sectoren, noch inzake de gewestvorming, noch inzake de financiering ervan.

De dagelijkse chantage zal verder duren. Men zal doorgaan met onzinnige koppelingen. De communautaire vuurhaarden zullen verder smeulen en bijwijken opslaan.

De SP-fractie stemt dus tegen omdat het ontwerp niet goed is voor België, niet goed voor Wallonië, niet goed voor Vlaanderen, vooral niet goed voor de werknemers en niet goed voor onze mijnwerkers. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

89 votent oui.

89 stemmen ja.

58 votent non.

58 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, M^ll. De Bondt, C. De Clercq, T. Delercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Geens, Gerits, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michiel-sens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabee, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Decoinck, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deven, MM. De Smeyster, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op't Eynde, Péciaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Thys, Trussart, Vandekerckhove, Vandenove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

M. Coppens, Delmotte, Descamps, Donnay, Eicher, Gijs et Mme Godinache-Lambert.

De Voorzitter. — Wij zijn op het einde gekomen van onze werkzaamheden van vandaag.

Nous sommes arrivés à la fin de nos travaux de ce jour.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat uiteen tot nadere bijeenroeping.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 21 h 30 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 21 u. 30 m.)